

涉及家庭暴力被害人詢問通知書

Laporan pertanyaan korban terlibat KDRT (Kekerasan Dalam Rumah Tangga)

股別： 案號：
Bagian kasus： Nomer kasus：

家庭暴力防治法規定，保護令事件必要時得隔別訊問（本件法院已安排隔別訊問；尚未安排隔別訊問）。被害人得於審理時，聲請其親屬或個案輔導之社工人員、心理師陪同被害人在場，並得陳述意見。為了落實法律保護家庭暴力被害人的精神，並且尊重您的隱私，您可以勾選下列選項後，將這份詢問通知書寄回法院，或打電話（電話號碼： ）、傳真（傳真號碼： ）給書記官，表明您的意願，方便法院協助您：

Peraturan pencegahan KDRT, Perkara Perintah Pelindungan bila perlu dapat interogasi tersendiri (kasus ini pengadilan telah merencanakan interogasi tersendiri ; Belum merencanakan interogasi tersendiri) . Korban dapat pada waktu diadili, meminta keluarga atau pekerja social yang membimbing kasus atau psikolog mendampingi korban di tempat, dan boleh menyampaikan pendapatannya. Demi sungguh-sungguh melindungi semangat korban KDRT dan menghargai privasi anda, anda boleh memilih hal-hal di bawah dan kirim kembali pemberitahuan surat pertanyaan ini ke pengadilan , atau telepon (nomer telepon :)、Fax (nomer Fax :) ke juru tulis untuk menyampaikan keinginanmu agar pengadilan dapat membantu kamu :

* 是否需要隔別訊問（單選）

Apakah perlu interogasi tersendiri (pilih satu)

我希望法院安排我和相對人一起開庭：

Saya mengharapkan pengadilan mengatur saya dengan yang bersangkutan barengan di acara pengadilan :

1. 我會自行到庭，而且不用特別安排其他事項。

Saya sendiri bisa pergi ke pengadilan, dan tidak perlu special diatur hal lainnya.

2. 我不想在法庭外碰到相對人，請與我（或 _____ 【姓名、與您的關係】）、電話 _____ 聯絡安排相關安全事宜。

Saya tidak ingin bertemu dengan yang bersangkutan di ruang pengadilan , mohon dengan saya (atau _____ 【nama、hubungan dengan kamu】)、
telepon _____ hubungan yang berkaitan dengan keamanan.

我希望法院安排我和相對人隔別訊問。

Saya mengharapkan pengadilan dapat mengatur saya dengan yang bersangkutan interogasi tersendiri.

* 是否需要陪同出庭 (單選)

Apakah perlu didampingi di acara pengadilan (pilih satu)

 我自己到法院開庭，不須任何人陪同。

Saya sendiri pergi ke pengadilan, tidak perlu didampingi orang lain.

 家庭暴力發生後，還沒有社工與我聯絡，我需要社工陪同出庭。

Setelah kejadian KDRT, belum ada pekerja social menghubungi saya, saya perlu pekerja social mendampingi saya di acara pengadilan.

1. 我會自行撥打「113」保護專線

Saya sendiri bisa telepon ke khusus perlindungan 「113」.

2. 請法院幫我通知主管機關安排社工人員陪同出庭。

Mohon pengadilan membantu saya memberitahu kepada instansi yang berwajib mengatur pekerja social mendampingi di acara pengadilan.

 請幫忙寄送開庭通知書予曾經協助過我的心理師、社工人員 (姓名) 陪同我出庭，她(他)的任職單位：_____、電話：_____、地址：_____市(縣)_____區(鄉、鎮、市)_____路_____段_____巷_____弄_____號_____樓Mohon bantuan mengirimkan pemberitahuan acara pengadilan kepada yang pernah membantu saya psikolog、 pekerja sosial (nama) _____ mendampingi saya di acara pengadilan, bagian tempat dinasnya : _____、telepon : _____、Alamat : Kota (kabupaten) _____ Daerah (kecamatan、desa、kota) _____ Jalan _____ Section _____ Gang _____ Blok _____ Nomer _____ Lantai _____. 已經有人會陪同我出庭：

Sudah ada orang mendampingi saya ke acara pengadilan :

* 陪同人是我的：配偶、親人(或其他關係：_____)、心理師、社工人員Yang mendampingi saya adalah saya punya : suami/istri、keluarga (atau hubungan lain : _____)、 psikolog、 pekerja sosial* 我的陪同人：不需要；需要 法院另外寄開庭通知書，以利請假，請寄 (陪同人姓名) _____、地址：_____市(縣)_____區(鄉、鎮、市)_____路_____段_____巷_____弄_____號_____樓、她(他)的聯絡電話：_____Orang yang mendampingi saya : tidak perlu ; perlu pengadilan kirim pemberitahuan acara pengadilan, untuk minta absen, mohon kirim _____ (nama yang mendampingi) _____、Alamat : Kota (kabupaten) _____ Daerah (kecamatan、desa、kota) _____ Jalan _____ Section _____ Gang _____ Blok _____ Nomer _____ Lantai _____、Hubungan teleponnya : _____ 其他意見 Pendapat lainnya :